

No. 2340

UNITED STATES OF AMERICA
and
PARAGUAY

Exchange of notes constituting an agreement extending for two years the Agreement of 27 October 1943 between the Governments of those two countries relating to a United States military aviation mission to Paraguay and the Agreement of 10 December 1943 between the Governments of those two countries relating to a United States military mission to Paraguay. Washington, 31 May and 30 July 1951

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 28 October 1953.

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
et
PARAGUAY

Échange de notes constituant un accord prorogeant pour deux ans l'Accord du 27 octobre 1943, entre les Gouvernements des deux pays, relatif à l'envoi d'une mission d'aviation militaire des États-Unis au Paraguay et l'Accord du 10 décembre 1943, entre les Gouvernements des deux pays, relatif à l'envoi d'une mission militaire au Paraguay. Washington, 31 mai et 30 juillet 1951

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 28 octobre 1953.

No. 2340. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND PARAGUAY EXTENDING FOR TWO YEARS THE AGREEMENT OF 27 OCTOBER 1943² BETWEEN THE GOVERNMENTS OF THOSE TWO COUNTRIES RELATING TO A UNITED STATES MILITARY AVIATION MISSION TO PARAGUAY AND THE AGREEMENT OF 10 DECEMBER 1943³ BETWEEN THE GOVERNMENTS OF THOSE TWO COUNTRIES RELATING TO A UNITED STATES MILITARY MISSION TO PARAGUAY. WASHINGTON, 31 MAY AND 30 JULY 1951

I

The Paraguayan Ambassador to the Secretary of State

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

[TRANSLATION⁴ — TRADUCTION⁵]

EMBAJADA DEL PARAGUAY
WASHINGTON, D. C.

EMBASSY OF PARAGUAY
WASHINGTON, D. C.

Mayo 31, 1951

May 31, 1951

D. E. N° 11

D. E. No. 11

Excelencia :

Excellency :

De acuerdo a instrucciones recibidas de mi Gobierno, tengo el honor de dirigirme a Vuestra Excelencia con el objeto de solicitar prórroga de la permanencia de las Misiones Militar y Aérea americanas en nuestro país por un período de (2) dos años más.

In accordance with instructions from my Government, I have the honor to request an extension of the stay in our country of the American Military and Air Missions for two more years.

La razón que fundamenta este pedido ante Vuestro Gobierno, es que dichas Misiones están prestando importantes servicios a las Fuerzas Armadas de nuestro país en la nueva organización de sus cuadros, organización que actualmente se encuentra en

The reason for this request made of your Government is that the aforementioned Missions are rendering important services to the Armed Forces of our country in the new organization of its cadres, which organization is now well under way, and the

¹ Came into force on 30 July 1951 by the exchange of the said notes.

² United Nations, *Treaty Series*, Vol. 29, p. 391, and Vol. 141, p. 408.

³ United Nations, *Treaty Series*, Vol. 21, p. 305, and Vol. 141, p. 407.

⁴ Translation by the Government of the United States of America.

⁵ Traduction du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.

pleno desarrollo, y el término de permanencia de la Misión Aérea y Misión Militar Norteamericanas en el Paraguay, expiran el 27 de Octubre y el 23 de Diciembre del año en curso, respectivamente, conforme al Convenio firmado entre los Gobiernos de nuestros respectivos países.

Aprovecho una vez más la oportunidad para renovar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.

Luis O BOETTNER

A Su Excelencia
Dean Acheson
Secretario de Estado
Washington, D.C.

time limits for the American Air Mission and the American Military Mission to remain in Paraguay expire on October 27 and December 23¹ of the current year, respectively, in accordance with the Convention signed by the Governments of our respective countries.

I once more avail myself of the opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest and most distinguished consideration.

Luis O BOETTNER

His Excellency
Dean Acheson
Secretary of State
Washington, D.C.

II

The Secretary of State to the Paraguayan Ambassador

DEPARTMENT OF STATE
WASHINGTON

July 30, 1951

Excellency :

I have the honor to refer to your note D. E. No. 11 of May 31, 1951 requesting on behalf of your Government that the Agreements signed on October 27 and December 10, 1943 between the Governments of the United States of America and the Republic of Paraguay providing for the assignment of a United States Military Aviation Mission and a United States Military Mission to Paraguay be extended for an additional period of two years.

I am pleased to inform you that the renewal of the Agreements for a period of two years each as indicated in your note under reference is acceptable to the Government of the United States of America.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

For the Secretary of State :
Thomas C. MANN

His Excellency
Senor Dr. Don Luis Oscar Boettner
Ambassador of Paraguay

¹ The following information is given by the Department of State of the United States of America (*Treaties and Other International Acts Series 2578*): "Should read 'December 10'."